

PP 9320 Arbon  
Telefon: 071 440 18 30  
Telefax: 071 440 18 70  
Auflage: 11'000  
7. Jahrgang

Amtliches  
Publikationsorgan  
von Arbon, Frasnacht,  
Stachen und Horn.  
Erscheint auch in Berg,  
Freidorf, Roggwil und  
Steinach.

# felix.

*Jubiläum* 2005  
750 Jahre Stadtrecht Arbon

## Arbonfeiert

am See, in der Altstadt, im Schloss, in der Kirche, im Dunkeln, in der Sonne, im Regen, im Schnee, kulturell, genussvoll, feierlich, spielerisch, familiär, mit Humor und Freude, mit Musik und Tanz, zusammen mit Ihnen – ein ganzes Jahr lang.

www.felix-arbon.ch e-mail: felix@mediarbon.ch

# Bauchef im Einsatz

**Panorama.....**  
Jubiläum  
in Steinach

6

**Alltag.....**  
Bauboom  
in Arbon

8

**Alltag.....**  
Flying-Event  
unter Dach

8

**Tipps.....**  
Sommermode  
bei Bonsaver

9

**..... Aktuell**  
Endlich Spatenstich  
für den Seeradweg

3

## SAISON-ERÖFFNUNG ARBON 4. / 5. / 6. März 2005

- **NEU: Gartengestaltung mit WASSER und STEINEN**
- **NEU: exklusive Gartenmöbel**
- Garten- und Gerätehäuser
- Tier- und Geflügelställe

Profitieren Sie von vielen FRÜHLINGS-ANGEBOTEN

**GLOVITAL AG**  
St. Gallerstrasse 34  
9320 Arbon  
www.glovital.ch  
Tel. 071 868 77 66



**GRÖSSTE GARTENSCHAU DER OSTSCHWEIZ**

## MB KÜCHEN & BÄDER



### Tag der offenen Tür

**Samstag, 5. März 2005  
10 – 17 Uhr**

**inkl. Kochvorführung  
mit dem Profi-Steamer**

www.mb-kuechen-baeder.ch

9320 ARBON, VIS-À-VIS POST, TELEFON 071 447 80 10

## Jetzt Aktion

### Sinalco

- 1 Liter  
15 Rp. günstiger
- 1,5 Liter  
20 Rp. günstiger



### Granador Orangensaft

- 1 Liter  
20 Rp. günstiger



Praktisch zum Abholen  
oder mit promptem  
Hauslieferdienst!

**MÖHL**  
GETRÄNKE-CENTER

St. Gallerstrasse 213, 9320 Arbon,  
Telefon: 071 447 40 73, e-mail: moehlsaft@moehl.ch, http://www.moehl.ch

**Neu eröffnet  
Pizzeria**



Im Arboner Städtli erwartet Sie, liebe Gäste, in der Pizzeria La Luna (ex Barbarossa) die feine italienische Küche mit frischer, hausgemachter Pasta.

Täglich bieten wir unseren Gästen **drei preisgünstige Mittags-Menüs.**

**Jeden Dienstag Pastafestival** 8 verschiedene Pasta zu Fr. 10.95

**Jeden Mittwoch Pizzafestival** jede Pizza zu Fr. 10.95

**Testen Sie unseren Haus-Service mit der sensationell grossen Auswahl – Sie werden begeistert sein.**

Gerne erfüllen wir auch Ihre Sonderwünsche, fragen Sie uns.  
Mindest-Bestellwert Fr. 25.–.

Der Kurierdienst ist im Preis inbegriffen.

Wenn Sie die Bestellung selber abholen ist sie Fr. 2.– günstiger.

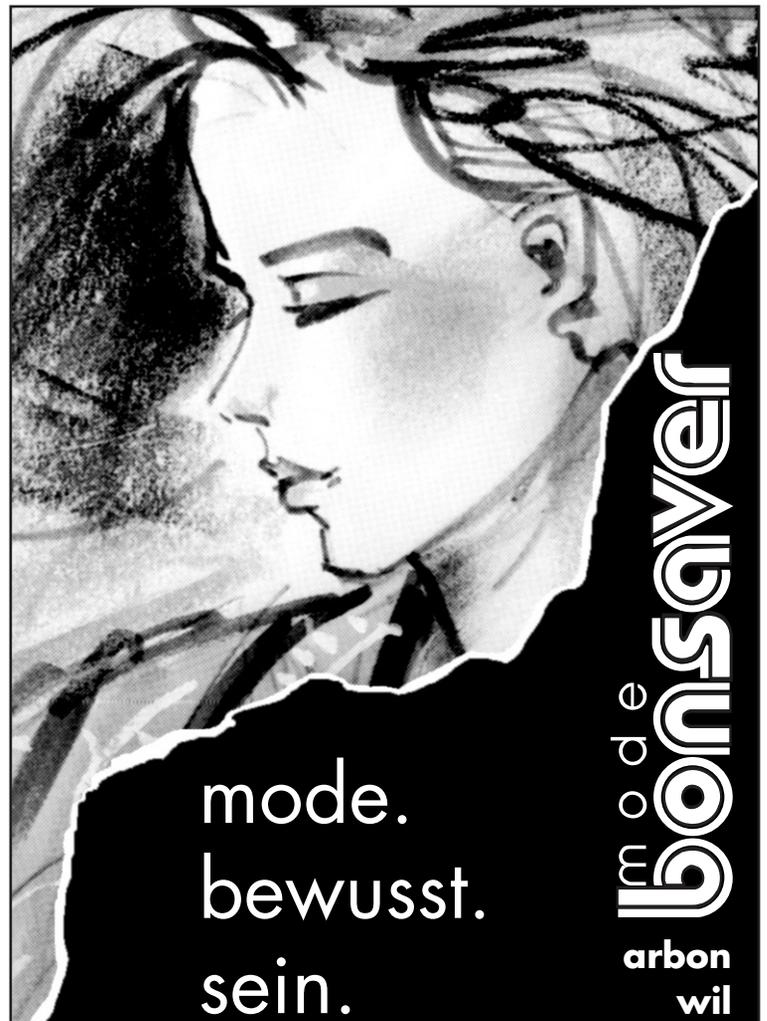
**Der besondere «Augenschmaus» im gemütlichen Lokal sind die Bilder der Arboner Kunstmalerin Ruth Zwiener vom Atelier zwEl.**

Lassen Sie sich von unseren mit viel Liebe zubereiteten Köstlichkeiten verführen.

Das La Luna-Team freut sich auf Ihren Besuch.

**Pizzeria «La Luna»** · Im Städtli · Hauptstrasse 2 · 9320 Arbon  
Tel. 071 446 43 13 · www.la-luna.ch

Öffnungszeiten: Täglich geöffnet von 11.00-14.00 und 17.00-23.00 Uhr  
Das La Luna eignet sich sehr gut für kleinere Familien- und Geschäftsessen.



mode.  
bewusst.  
sein.

mode  
**bonsover**  
arbon  
wil

«Lasst euer Licht leuchten»

Traditionell kommen am ersten Freitag im März zum Weltgebets- tag überall auf der Welt Men- schen zusammen, um für die An- liegen von Mitmenschen in ei- nem Land zu beten und zu feiern. Weltweit wird diese Einla- dung von über 170 Ländern an- genommen. Jedes Jahr sind Fra- en aus einem anderen Land Gastgeberinnen – wenn es um den Weltgebets- tag geht. Für 2005 sind es Frauen aus ver- schiedenen Kirchen Polens, wel- che die Liturgie unter dem The- ma «Lasst euer Licht leuchten» geschrieben haben. Die Polinnen laden ein zum gemeinsamen Ge- bet, zur Gemeinschaft mit Gott und zur Gemeinschaft unterein- ander.

Polen ist ein Land mit einer be- wegten Geschichte, einer viel- fältigen Landschaft und einem grossen Reichtum an Kultur. Über Polen wurde und wird viel ge- schrieben. Es ist kein unbekanntes Land, und doch wird es von vielen verkannt. Der Weltgebets- tag bietet einmal mehr die Mög- lichkeit, sich einem Land auf spezielle Art und Weise zu nähern, nämlich «informiert be- tend». Es bleibt jedoch nicht beim Beten allein. Es wird auch gehandelt, denn die Teilnehmer- Innen des Schweizerischen Welt- gebets- tags unterstützen mit der Kollekte Projekte in Polen, aber auch Projekte in ehemaligen WGT-Ländern.

Speziell ist, dass dieses Jahr eine Frau aus Polen, nämlich Sylwia Bachmann, ihr Land vorstellen wird. Eine Religionsklasse der Katechetin Sigrid Strahlhofer wird mitwirken und die Geschich- te aus der Bibel spielen. Ein Ad- hoc-Chor unter der Leitung von Dieter Hubov, dem Organisten der kath. Kirchgemeinde, wird singen. Das ökumenische Vorbe- reitungsteam freut sich darauf, heute Freitag, 4. März, um 20 Uhr männliche und weibliche Gäste in der evang. Kirche Arbon begrüssen zu dürfen. Anschlies- send sind alle zum gemütlichen Beisammensein im evang. Kir- ch- gemeindehaus eingeladen. Sie werden bewirtet mit Spezialitä- ten aus Polen.

Für das ökumenische Vor- bereitungsteam: Gertrud Binder

Seeradweg soll im Frühsommer 2005 eingeweiht werden

# Bau ist das Dessert



Beim Spatenstich sahen die Fotografen nur zufriedene Gesichter!

«Endlich, Spatenstich!», freut sich Roli Löw von der Arboner Bauver- waltung nach der langen Vorge- schichte des projektierten Seerad- wegs zwischen Strandbad und See- parksaal. Nun wird jedoch kräftig in die Hände gespuckt, damit dieser noch im Frühsommer 2005 feierlich eingeweiht werden kann.

Ob der Bodensee-Radweg «wohl der schönste und beliebteste Rad- weg in Europa» ist, wie dies Stadt- rat Carlo Isepponi behauptet, bleibe dahingestellt. Dass dieser Rad- weg jedoch seine besonderen Reize hat, steht ausser Frage. Deshalb dürfen sich Radfahrer und Skater auf den Frühsommer 2005 freuen, wenn das 1,2 Kilometer lange Teil- stück zwischen Strandbad und See- parksaal eingeweiht werden kann. Dann wird eine beinahe endlose Geschichte endlich mit einem Hap- py-End abgeschlossen.

**Zahlreiche Beteiligte**

Dass nun alles rund laufen wird, glaubt auch Franz Ulmann, Projek- t- leiter des Tiefbauamtes Kanton Thurgau: «Endlich können wir eines der letzten Stücke des Seeradwe- ges dem Bau übergeben. Dieser Bau ist das eigentliche Dessert ei- ner langen Geschichte!» Denn in enger Zusammenarbeit mit dem Tiefbauamt, dem Natur- und Land- schaftsschutz, Marianne Künzi vom

Team Landschaftsarchitekten Frau- enfeld, Stefan Fluck vom Ingenieur- büro Wälli AG und der Stadt Arbon steht nun ein Projekt bereit, das mit Einbezug des Philosophenwe- ges und des Bahndammes der SBB den gemeinsamen Interessen der Radfahrer, Skater und Fussgänger – so freut sich Stadtrat Carlo Isep- poni – in allen Teilen gerecht wird.

**Kurzer Blick zurück**

Am 25. Juni 2001 hat der Arboner Stadtrat beschlossen, dass der Radweg nicht über die ursprünglich favorisierte südliche Seite der Bahnlinie, sondern nördlich davon zu führen sei. Gründe dafür waren starke Widerstände seitens der An- wohner. Deshalb wurde der Kanton gebeten, die Variante Nord zwis- chen Strandbad und Seeparksaal weiter zu bearbeiten. Am 4. Novem- ber 2004 gab der Kanton das seh- lichst erwartete grüne Licht für die Realisierung des Projektes.

**Plattform für 61 000 Franken**

Von den geschätzten Kosten von insgesamt 1,99 Mio. Franken muss die Stadt Arbon gemäss Kostentei- ler einen Viertel übernehmen. Dazu kommen rund 61 000 Franken, die im Bereich des Fussweges für ei- ne Aussichtsplattform ausgegeben werden, welche einen kleinen Ab- stecher ins Riet erlaubt und zum Verweilen einlädt. eme

De- **facto**

**Von Karies und Bohrer**

Am 23. Februar orientierte die SP Arbon in ihrem Vereinslokal an der Friedenstrasse 3 über die Zukunft der Schulzahnklinik der Volksschul- gemeinde. Eine stattliche Zahl Zu- hörer informierte sich aus erster Hand über die Geschichte dieser aus sozialdemokratischen Bemü- hungen um 1917 (!) entstandenen Institution. Es galt damals, dem weitverbreiteten Problem kariöser Zähne bei den vielen Arbeiterfami- lien im industriellen Arbon zu be- gegnen.

Dr. med. dent. Andreas Trummler, Leiter der Schulzahnklinik St.Gallen und nationaler und internationaler Fachmann der Kinderzahnheilkun- de, führte mit seinem Referat kurz- weilig und sehr illustrativ durch den Abend. Immer wieder betonte er den Sinn der Prophylaxe. Nie seien präventive Massnahmen so wirkungsvoll gewesen wie in den letzten 20 Jahren, indem man die Kinder mit dem Zahnbürsteli immer wieder anleitete und üben liess. Gerade heute im Zeitalter des Schnellimbisses, der unendlichen Möglichkeiten von Süssigkeiten und veränderter Familienverhält- nisse, sei die Karies wieder auf dem Vormarsch und somit die Zahnarztkosten für die Familien am Steigen.

Im Zusammenhang mit den be- vorstehenden Sanierungsmassnah- men im Stacherholzschulhaus müs- sen auch die Räume der Zahnklinik renoviert werden. Es gilt diese Kli- nik so zu erhalten, dass der ur- sprüngliche Auftrag, wie ihn die SP vor 88 Jahren formulierte, bestehen bleibt. Die Prävention und Behand- lung von Karies sowie Korrekturen können nur auf diese Weise dem Steuerzahler und den Eltern weiter- hin kostengünstig angeboten wer- den. Eine Privatisierung, sprich Teil- auslagerung dieser Dienste, würde sehr viel teurer und umständlicher werden.

Weitere Informationen und Dis- kussionen werden in den nächsten Wochen und Monaten folgen. Hal- ten Sie ein Auge und ein Ohr offen und geben Sie mit Ihrer Stimme der Schulzahnklinik eine weitere Zukunft, wenn der Kredit zur Ab- stimmung kommt.

Bernhard Wälti, Vorstandsmitglied SP Arbon



## Modell - Flugs how im Seeparksaal Arbon

Sa 5. März 10 bis 24 Uhr / So 6. März 10 bis 16 Uhr

Gratis Modellfliegerbasteln für Kinder ab 6 Jahren

Flugsimulator für die Zuschauer, kleine Festwirtschaft

Eintritt frei

**Veranstalter: Modellflugverein Arbon-Roggwil**

### Bequem-Schuhhaus Müller

im Städtli Arbon zeigt die neue Frühlings-Schuh-Mode

**10% Rabatt**

auf alle Schuhe vom Donnerstag, 3. bis Samstag, 5. März 2005

Bequem-Schuhhaus Müller  
Kapellgasse 2, 9320 Arbon

Wir führen die Markenschuhe von

**ROHDE**



### «Räucherwerk»

**Informative Bücher  
Zutaten wie Kohle,  
Gefässe, Weihrauch,  
Salbei, Myrrhe, Copal.**

St.Gallerstrasse 44  
9320 Arbon Tel. 071 440 33 80



**Elternforum Arbon**  
Mittwoch, 9. März 2005, 20-22 Uhr  
in der Aula, Rebenschulhaus, Arbon

### «Streit oder schon Mobbing»

Heinz Wohnlich zeigt auf, wo die Grenzen zwischen kindlichen Streitereien und Mobbing liegen, woran Eltern und Lehrer den Unterschied erkennen können und welche Reaktionsmöglichkeiten es gibt.

**Referent: Heinz Wohnlich,**  
Lehrer und Sozialtherapeut,  
Mitarbeiter der Schulberatung Thurgau

Freiwilliger Unkostenbeitrag

### Blockaden lösen, Ursachen erkennen!

**Meine Aufgabe**  
Menschen auf dem Weg zu mehr Selbstsicherheit begleiten:

- Blockaden angehen
- Blockaden lösen
- Ursachen finden
- Sicherheit aufbauen

#### Situationen

- Schule, Arbeit, Zukunft
- Prüfungsangst
- Bei Entscheidungen weiter kommen
- Wichtige Lebensabschnitte

#### Cornelia Schneider

Blockaden lösen, Ursachen erkennen  
Dipl. Kinesiologin IKH  
Schulstrasse 26,  
9327 Tübach  
Telefon 071 841 13 61



Freitag, 11. März, ab 17 Uhr

### Fondue-Abend

**Aktion!** Pro Person Fr. 17.-  
Musikalische Unterhaltung  
mit Örgeli-Werni

Wir bitten um Ihre **Anmeldung**  
bis **Mittwoch 9. März**  
und freuen uns auf Sie  
Fam. Pipoz und Doris



Evangelische und Katholische  
Kirchgemeinde Arbon

Herzliche Einladung zum  
**Ökum. Weltgebetstag 2005**  
Freitag, 4. März 2005, 20.00 Uhr  
Evangelische Kirche Arbon

**Thema: «Lasst euer Licht leuchten»**

Liturgie von Frauen aus Polen  
Anschliessend Treffpunkt im KG-Saal

Mitwirkung: Ad-hoc-Chor, Leitung D. Hubov, Sylwia Bachmann aus Polen, Rel.-Klasse von S. Strahlhofer und ökum. Vorbereitungsteam

Jede Frau und jeder Mann sind herzlich eingeladen.

Fahrdienst, Anmeldungen: Tel. 071 446 25 09 bis Freitagmittag 11 Uhr

## INTERNET BOOKS BY

[www.mumenthaler-arbon.ch](http://www.mumenthaler-arbon.ch)

Hier sind über  
1 Million Bücher abrufbar!

oder persönlich an der  
Rathausgasse Altstadt Arbon

Tel. 071 446 12 83

Fax 071 446 79 82

[mumenthaler9320@bluewin.ch](mailto:mumenthaler9320@bluewin.ch)



**JUDO UND  
JU-JITSU CLUB  
ARBON**

### Kennenlernweekend Ju-Jitsu

Sa 5. März 05 14.00 bis 17.30 Uhr  
So 6. März 05 9.00 bis 11.30 Uhr

Trainingsleiter: Nik Schnetzer  
Kontaktperson: Roger Hehli  
Telefon: 071 477 30 87  
Kosten: CHF 60.--  
Tenü: Bequeme Trainingskleidung  
Wo: Seeparksaal, Eingang West  
Wer: Jugendliche ab 15 Jahren  
und Erwachsene

## Nothilfekurs

Dienstag 15. März 19.00 Uhr

bei **Fahrschule**



**René L. Gächter**



[www.fahrschule-arbon.ch](http://www.fahrschule-arbon.ch)

Thurgauerstrasse 3 9320 Arbon 079 619 0 619



Wir lassen Sie auch  
[www.felix-arbon.ch](http://www.felix-arbon.ch)

im **Internet** nicht im Stich

Aus dem Stadthaus Arbon

## Genehmigung Voranschlag 2005

Im September 2004 verabschiedete der Stadtrat den Voranschlag 2005 zuhanden des Stadtparlaments. Nachdem die Legislative die Budgetvorlage am 2. November 2004 genehmigte, hat am vergangenen Wochenende auch der Souverän an der Urne bei einer Stimmbeteiligung von 13 Prozent mit 667 Ja – zu 271 Nein – Stimmen dem Voranschlag 2005 zugestimmt.

### Plakatwerbung

In Ergänzung zu den Richtlinien für Reklamen aus dem Jahre 1999 hat der Stadtrat ein Merkblatt herausgegeben, in dem nebst dem Anbringen von Wahl- und Abstimmungsplakaten nun auch das Plakatieren für Veranstaltungen geregelt ist. Gleichzeitig wurde eine Überarbeitung der Reklamestandorte sowie eine Anpassung der Benützungsgebühren für stadtteigene Plakatständer vorgenommen.

### Patenterteilung

Auf den 1. März 2005 ist an Qamar Malik, Arbon, das Patent zur Führung der Pizzeria «La Luna» erteilt worden. Bei dem Gastbetrieb handelt sich um die

bisherige Pizzeria «Barbarossa» in der Altstadt an der Hauptstrasse 2.

### Beitragszahlung an den Abschlussband «Bleiche 3»

Während Jahren beschäftigte sich das kantonale Amt für Archäologie intensiv mit den Ausgrabungen der jungsteinzeitlichen Station Arbon Bleiche 3. Das Ergebnis über die archäologischen Funde und Befunde wurde in insgesamt drei Werken festgehalten. Das Kaufinteresse an Band I und II war gross. Der Stadtrat hat sich bereits im Jahr 2002 an den Druckkosten beteiligt und unterstützt nun die Publikation des Abschlussbandes mit einem einmaligen Betrag von 5000 Franken aus der Spezialfinanzierung für Kulturobjekte.

### Haltestelle Seemoosriet – Infoveranstaltung

Am Dienstag, 8. März 2005, 19.30 Uhr, findet im Foyer des Seeparksaals eine öffentliche Informationsveranstaltung zur Haltestelle Seemoosriet statt. Vertreter von SBB und Stadt stellen das Bauprojekt vor und stehen zu allfälligen Fragen Red und Antwort. Die Bevölke-

rung ist herzlich eingeladen, sich ein Bild von der Detailplanung dieses Bauvorhabens zu machen.

### Arbeitsaufnahme

Im Ressort Soziales nahmen am 1. März 2005 die Herren Hans-Jürg Fenner, Leiter Abteilung Soziales, Beat Traber, Sekretär der Vormundschaftsbehörde / Leiter Vormundschaftsamt, und Karl Manfred Wahl, Amtsvormund, ihre vielseitige und anspruchsvolle Tätigkeit auf.

Wir wünschen den Neueintretenden einen guten Start und viel Befriedigung bei der Ausübung ihrer Ämter.

### Hohe Geburtstage

Im Regionalen Pflegeheim Sonnhalden feierte Frau Magdalena Brenner-Luchsinger gestern ihren 95. Geburtstag. Übermorgen Sonntag kann Frau Elisa Oswald-Jäger im Evangelischen Alters- und Pflegeheim ihren 100. Geburtstag feiern. Die Glückwünsche der Stadt Arbon werden ihr anlässlich eines Ständchens der Stadtmusik von Frau Vize-Stadtammann Veronika Merz überbracht.

Wir gratulieren den beiden Jubilarinnen ganz herzlich und wünschen alles Gute für den weiteren Lebensabend.

Stadtrat Arbon

### Resultat der Abstimmung zur Genehmigung der Gemeindeordnungen für die Primarschulgemeinde Arbon und die Oberstufengemeinde Arbon vom 27. Februar 2005.

An der am Wochenende durchgeführten Abstimmung zur Genehmigung der Gemeindeordnungen der Primarschulgemeinde Arbon und der Oberstufengemeinde Arbon wurden folgende Resultate erzielt:

#### Primarschulgemeinde Arbon:

Eingegangene Stimmzettel 762, leere Stimmzettel 14, ungültige Stimmzettel 11, gültige Stimmen 737, Stimmbeteiligung 11.74 %. Mit 660 Ja zu 77 Nein wurde der Gemeindeordnung der Primarschulgemeinde Arbon zugestimmt.

#### Oberstufengemeinde Arbon:

Eingegangene Stimmzettel 1096, leere Stimmzettel 19, ungültige Stimmzettel 28, gültige Stimmen 1049, Stimmbeteiligung 11.74 %. Mit 944 Ja zu 105 Nein wurde der Gemeindeordnung der Oberstufengemeinde Arbon zugestimmt. Die Behörden der Volksschulgemeinde Arbon sowie der Primarschulgemeinden Frasnacht, Freidorf, Roggwil und Stachen danken den Stimmbürgerinnen und Stimmbürgern für diese deutliche Annahme der Vorlagen.

Volksschulgemeinde Arbon



### Gemeindeversammlung

Auf Wunsch der Schulgemeinde wird die Rechnungsgemeindeversammlung der Politischen Gemeinde und der Schulgemeinde Horn vom 24. Mai 2005 auf Dienstag, 21. Juni 2005, verschoben. Wie üblich beginnt die Versammlung um 19.30 Uhr in der Turnhalle. Nicht stimmberechtigte Personen, welche gerne an einer Gemeindeversammlung dabei sein wollen, haben sich allerdings rechtzeitig vor dem Versammlungstermin auf der Gemeindeverwaltung anzumelden. Personen, welche sich nicht namentlich angemeldet haben, erhalten keinen Zutritt zur Gemeindeversammlung.

### Bauberechnung Feuerwehrdepot

Der Gemeinderat hat Kenntnis genommen von der Bauabrechnung für die Umbauarbeiten im Feuerwehrdepot

(WC-Anlage und Einbau Büro). Die definitiven Baukosten betragen Fr. 83 140.30. Budgetiert waren Kosten von Fr. 80 000.–. Der Mehraufwand entstand hauptsächlich wegen zusätzlicher Gipserarbeiten.

### Arbeitsvergaben

#### Sanierung Badi-Gebäude

Bis zur Eröffnung der Horner Badi werden einige Sanierungsarbeiten am Badi-Gebäude vorgenommen. Der Gemeinderat hat dafür die folgenden Arbeiten vergeben:

Baumeisterarbeiten: J. Popp, Horn, Fr. 8370.–; Schlosserarbeiten: J. Popp, Horn, Fr. 17 690.–; Schreinerarbeiten: R. Wüst, Horn, Fr. 8600.–; Elektrische Installationen: ETAVIS Grossenbacher AG, Horn, Fr. 960.–; Sanitäre Installationen: K. Käch, Horn, Fr. 5280.–; Malerarbeiten: P. Läubli/R. Favalli, Horn, Fr. 26 770.–; Keramische Beläge: M. Bleiker, Horn, Fr. 2420.–; Garderobenschränke: K. Schwizer AG, Gossau, Fr. 4 100.–



### Öffentliche Auflage Baugesuche

#### Bauherrschaft

Schweizerische Bundesbahnen SBB, St. Gallen

#### Bauvorhaben

Abbruch Güterschopf und Güterrampe

#### Bauparzelle

6E, Bahnhofstrasse, 9326 Horn

#### Bauherrschaft

Haltinger Peter, Herisau

#### Bauvorhaben

Neubau Einfamilienhaus

#### Bauparzelle

654, Mittlere Zeltg, 9326 Horn

#### Auflagefrist

4. März 2005 – 23. März 2005

#### Planaufgabe

Gemeindekanzlei, Tübacherstr. 11, 9326 Horn

#### Einsprache

Einsprachen sind innerhalb der Auflagefrist schriftlich und begründet an den Gemeinderat Horn zu richten.

### Beitrag HPV Rorschach

Der HPV Rorschach (Regionale Behindertenhilfe Rorschach) plant in den nächsten zwei bis drei Jahren zwei grosse Bauvorhaben. Einerseits ist dies ein Ausbildungszentrum mit Schulungsräumen, Schulküche, Wohngruppen für Lehrlinge sowie Büroräume für die Verwaltung. Andererseits gelangt eine weitere geschützte Werkstätte mit rund 120 Behindertenarbeitsplätzen zur Ausführung. Obwohl der HPV Rorschach selber eigene Anstrengungen unternommen hat, um die notwendigen Mittel aufzubringen, ist er auf Solidaritätsbeiträge der umliegenden Gemeinden angewiesen. Der HPV führt einen wertvollen Auftrag aus, indem er es geistig behinderten Menschen ermöglicht, ein sinnvolles Leben zu führen. Dabei bietet der HPV den benachteiligten Menschen nicht nur eine Ausbildungs- und Arbeitsstätte, sondern er übernimmt auch eine wichtige soziale Funktion. Der Gemeinderat hat deshalb beschlossen, analog der übrigen Nachbargemeinden einen Beitrag von Fr. 2.50 pro Einwohner zu sprechen. Dies entspricht einer Summe von rund Fr. 5800.–.

Gemeindeverwaltung Horn

**W. PETERER**  
BAUUNTERNEHMUNG  
STEINACH

**HOCH- UND TIEFBAU**

Schöntalstrasse 7, 9323 Steinach  
Tel. 071 446 15 19 / Fax 071 446 49 32  
www.peterer-bauunternehmung.ch

**GARAGE GUIDO**  
**B AUMANN**  
**B AUMANN**

**Reparaturwerkstätte**  
**Verkauf von Fahrzeugen**  
**und Occasionen**

Hauptstrasse 52 · 9323 Steinach  
Telefon 071 446 46 71

**SCHREINEREI**  
**huser**

Einbauküchen  
Möbel  
Innenausbau  
Kunden-Service

Insektenschutz:  
schon bald  
aktuell

9323 Steinach  
Hauptstrasse 8  
Tel. 071 446 26 44  
www.schreinerei-huser.ch

**KROHN**  
**BEDACHUNGEN**

**Thomas Krohn**  
Dipl. Dachdecker-Polier  
Mühlegutstrasse 15  
9323 Steinach SG  
Tel./Fax: 071 446 77 19  
Natel: 079 446 78 91

**Dach-Check**  
**Jubiläums-Aktion:**  
**allgemeine Dachkontrolle**  
**für nur Fr. 85.-**  
Unfallgefahr!  
Wir räumen ihr Dach von Schnee und Eis

**tyco**  
Electronics

Tyco Electronics  
(Schweiz) AG  
9323 Steinach

**AMP**

www.tycoelectronics.ch

**Elektrische und  
elektronische  
Steckverbinder  
und Komponenten**

**Hartchrom AG**  
Steinach

**STI**  
SURFACE TECHNOLOGIES  
INTERNATIONAL

The precision company

We speak  
**Hartchrom**  
for your  
career.

www.hartchrom.com

**AERNI**  
Fenster und Türen

08.42 Uhr  
In wenigen Stunden

09.21 Uhr  
sparen Sie Geld und Energie

10.19 Uhr  
Hotline 0848 11 55 66

**GEWERBEVEREIN STEINACH**

Vor 25 Jahren wurde der Gewerbeverein Steinach gegründet

# Kampf den linksgerichteten Angriffen...

«Links gerichtete Angriffe bekämpfen», stand unter anderem im ersten Protokoll vom 27. März 1980 zur Gründung des Gewerbevereins Steinach. Initianten waren damals Walter Peterer (erster Präsident), Niklaus Götte, Gebhard Müller, Waldemar Struzek und Armin Würth. Im Herbst wird das 25-Jahr-Jubiläum mit einer Ausstellung gefeiert.

«Man sollte, man könnte, etc.» hiess es in den 70-er-Jahren immer wieder, doch niemand wollte sich persönlich in einem zu gründenden Gewerbe- oder Handwerkerverein engagieren. Dann fassten sich fünf bestandene Steinacher Gewerbler ein Herz, und dies war der eigentliche Grundstein für die Geburt des Gewerbevereins Steinach.

**Gründung am 26. Juni 1980**  
Es waren verschiedene Gründe, welche in jenen Jahren für einen Gewerbeverein sprachen. Vor allem versprach man sich mit einem geschlossenen Auftreten eine gewerbliche Imageverbesserung sowie einen besseren Zusammenhalt unter Gewerbetreibenden... nicht zuletzt auch im Kampf gegen «linksgerichtete Angriffe», wie im ersten Protokoll vermerkt wurde. Danach liefen die Vorbereitungen für die Gründungsversammlung auf Hochtouren, und am 26. Juni 1980 luden die



Sie drückten dem in der «Krone» Obersteinach gegründeten Gewerbeverein Steinach während vielen Jahren den Stempel auf: (von links) Gründungspräsident Walter Peterer, OK-Präsident Paul Furrer (25-Jahr-Jubiläum) und der aktuelle Präsident Jürg Lengweiler.

Initianten zu einem Meilenstein im Steinacher Wirtschaftsleben ein. 35 Gewerbetreibende und Industrievertreter genehmigten an einer denkwürdigen Versammlung die ersten Statuten und wählten die Initianten Walter Peterer (Präsident), Niklaus Götte, Gebhard Müller, Waldemar Struzek, Armin Würth sowie Walter Stüber und Karl Schmid in den Vorstand.

**Interessen und Geselligkeit**  
Heute noch haben die Worte von Walter Peterer Gültigkeit, die er in seiner präsidentalen Antrittsrede an die Anwesenden richtete: «Ein gesundes Gewerbe hat für die Gemeinde eine grosse wirtschaftliche Bedeutung. Das Gewerbe steht zwischen der Grossindustrie und den Gewerkschaften. Die Verbindungen und Verhältnisse zu diesen Organisationen sollten verbessert werden. Das Gewerbe muss zusammenhalten, denn Gewerbetreibende vertreten meist die gleichen Ansichten!» Aber auch als Instrument zur politischen Meinungsbildung und gewisser Einflussnahme sei der Gewerbeverein zu betrachten. Aber Peterer appellierte auch an die Mitglieder: «Natürlich soll ob all der vordringlichen Probleme das gesellige, kameradschaftliche Zusammensein nicht zu kurz kommen!»

eme

**Gartenpflege & Umgebungsarbeiten**

**SEAT RIBI**  
Flurstrasse 7  
9323 Steinach  
Tel. 071 446 79 69

Wir empfehlen uns für:  
Baumpflege (Schneiden, Spritzen, usw.)  
Rasenpflege (Mähen, Lüften, Vertikutieren)  
Hecken schneiden • Bepflanzungen  
Sitzplatz • Autoabstellplatz  
Gartenweg • Holzzäune • Eisenzäune  
Sichtschutz aus Palisaden,  
Eisenbahnschwellen, usw.

Rufen Sie an!  
Gerne unterbreite ich Ihnen eine Offerte

**winterthur**

**Winterthur Versicherungen**  
Hauptagentur Arbon  
**Jörg Freundt**  
Schiffländerstrasse 3  
9320 Arbon  
071 447 20 00  
arbon@winterthur.ch

**Verkaufsgebiet Steinach:**  
**Markus Zöllig**

**Steinacher Stübli**

Vertraue nie einer Pflanze,  
es könnte ein Busch sein!

Sommer-Öffnungszeiten:  
Di bis Fr ab 16 Uhr,  
Sa ab 11 Uhr, So ab 16 Uhr,  
Mo Ruhetag  
Ich freue mich auf Euren Besuch

Claudia Fuchs  
Hauptstrasse 39  
9323 Steinach  
Telefon 071 440 31 77

**petralli**  
Hauswartungen AG

**Gebäude- und  
Wohnungsreinigungen**

Alpsteinstr. 17c, 9323 Steinach  
Tel. 071 446 09 74, Fax 071 446 53 45

Für schattige Stunden  
an sonnigen Tagen  
Sonnenschirme  
und Sonnenstoren

**SCHEIWILLER**

**Verkauf  
und Reparaturen**

**ROLLADEN STOREN  
GARAGENTORE**

**Böllentretter 3  
9323 Steinach**  
TEL./FAX 071 446 75 21  
Natel 079 697 51 21

**Wir machen den Weg frei**

**Raiffeisenbank**  
Steinach Berg Freidorf  
Telefon 071 447 18 47

**RAIFFEISEN**

**frenicolor** GmbH

Ihr Malerfachbetrieb

Rebhaldenstrasse 7 9320 Arbon  
Telefon 071 446 83 33 Mobile 079 422 34 33  
E-Mail: frenicolor@dplanet.ch

**ITsys GmbH**

www.itsys.ch

Bahnstrasse 9b  
9323 Steinach  
Tel. 071 445 85 12  
Fax 071 446 85 11  
Email info@itsys.ch

Niederlassung:  
Amselstrasse 10a, 9230 Flawil, Tel. 071 393 78 66, Fax 071 393 78 67

**» HP Care Pack  
die Versicherung  
für Ihre Produkte**

**Fabrik Hügli Laden**

**Kennen Sie unsere  
Treuekarte?  
Wir belohnen jeden  
5. und 10. Einkauf!!!**

**Öffnungszeiten**  
Dienstag: 13.00 - 17.00 Uhr  
Donnerstag: 13.30 - 18.00 Uhr

**Hügli Nahrungsmittel AG**  
Bleichstrasse 31, 9323 Steinach,  
Tel. 071-447 29 29

Spektakuläre Modellflugschau im Seeparksaal

## Flattervogel als Attraktion



Arnold Jakob (links) und Kurt Saupe werden im Seeparksaal aktiv ihr flugtechnisches Können demonstrieren.

Als spektakuläres Indoor-Flying-Event kündigt sich die zweitägige Modellflugschau im Seeparksaal an. Eine besondere Attraktion sind die Demoflüge von Kurt Saupe und seinem selbst konstruierten Flattervogel. Insgesamt werden rund 20 Spitzenpiloten anwesend sein.

Der Modellflugverein Arbon-Roggwil hat sich vor Beginn der neuen Freiluftsaison ein spektakuläres Event einfallen lassen. Am kommenden Wochenende findet im Arboner Seeparksaal eine Modellflugschau mit zahlreichen Attraktionen statt. Geflogen wird morgen Samstag, 5. März, von 10 bis 24 Uhr, und am Sonntag, 6. März, von 10 bis 16 Uhr. Wer selber ein Flugzeug steuern möchte, kann seine Fähigkeiten an einem Flugsimulator unter Beweis stellen. Unter fachkundiger Mithilfe dürfen Kinder und Jugendliche einen eigenen «Gleitflieger» zusammenbasteln.

### 150 bis 350 Gramm leicht

Seit rund fünf Jahren sind im Bau-satz Leichtflugmodelle mit einem Gewicht von 150 bis 350 Gramm auf dem Markt, die sich besonders gut für Indoor-Events eignen. Auch für Kunstflug-Einsteiger sind die Modelle mit Spannweiten zwischen 60 und 100 Zentimetern relativ einfach zu fliegen. Für Drei-D-Freestyle entwickelt, ist mit diesen Modellen einfach alles möglich; von üblichen

Kunstflugfiguren bis zu Rollkreisen, Snaprolls, Flachtrudeln, Messerflug-loops, Überschlägen bis hin zu Torquen und Hovern. Solche Kunststücke bedürfen jedoch einer grossen Erfahrung; erst recht, wenn sie unter einem Dach vorgeführt werden. Was alles möglich ist, werden am Wochenende rund 20 Spitzenpiloten aus drei Ländern zeigen. Sie messen sich in den drei Disziplinen «Aero-Musical», Kunstflug und Geschicklichkeitsfliegen.

### Werbung für Modellflugverein

Mit dieser Modellflugschau erhoffen sich die Veranstalter, den Modellflugverein Arbon-Roggwil einer breiten Öffentlichkeit vorstellen zu können. Der Verein besteht aus 38 Mitgliedern, wovon 20 Aktiven, die mit Motor- oder Segelflugzeugen mit Elektro- oder Benzinmotor gewagte Figuren an den Himmel zeichnen. Seit Mitte 2004 haben sie dazu auf dem neuen Flugplatz in Roggwil Gelegenheit. Sie werden interessierten Besuchern im Seeparksaal ebenso Auskunft geben wie Kurt Saupe, der mit seinem selbst gebastelten «Blueskalibri» sporadische Flugeinlagen zum Besten geben wird. – Für weitere Informationen steht Präsident Arnold Jakob vom Modellflugverein Arbon-Roggwil gerne zur Verfügung (Tel. P 071 440 02 15, G 071 757 22 78).

eme



## «Sonnenrain» baut weiter

Und wieder luden die Arboner Wohnbaugenossenschaft Sonnenrain und das St.Galler Architekturbüro Wäspe + Partner zu einem Spatenstich und damit zum Bau von 36 weiteren preisgünstigen und qualitativ hochwertigen Eigentumswohnungen in Arbon ein. Die Überbauung Alpenblick im südwestlichen Teil Arbons an bevorzugter Wohnlage wird in zwei Etappen erstellt: Die erste Etappe bildet das Haus 1 mit 14 Wohnungen und dem westlichen Teil der Tiefgarage. Die Häuser 2 und 3 mit insgesamt 22 Wohnungen werden in der zweiten Etappe erstellt. Voraussichtlicher Bezug der ersten Etappe ist ab Herbst 2005 vorgesehen, der Bezug der zweiten Etappe im Laufe des Jahres 2006. Für weitere Infos stehen Franz Hodel (071 447 11 55) oder Reto Petralli (071 446 53 46) zur Verfügung.



## 16 neue Eigentumswohnungen

Wie an der Alpenblickstrasse wird derzeit auch an der Sonnenhügelstrasse 14/16 in Arbon eifrig gebaut. Projektiert wurden vom Büro Kürsteiner Architekten AG insgesamt 16 moderne und äusserst grosszügige Eigentumswohnungen mit 18 Einstellplätzen in einer Tiefgarage im Wohnpark «Am Sonnenhügel», die im Frühjahr 2006 bezugsbereit sein werden. Durch den Verkauf der ehemaligen Stadtgärtnerei flossen 1 Mio. Franken in die Stadtkasse, und bis heute wurden Aufträge im Betrag von über 3 Mio. Franken an das örtliche und regionale Gewerbe vergeben. Bereits vor dem Spatenstich (unser Bild) wurden zehn Wohnungen verkauft.

**Neuheiten bei Uhren Mayr**

Seit 120 Jahren bürgt Uhren Mayr im Arboner Städtli für Qualität. Diese Tradition setzt der gelernte Uhrenmacher Alex Mayr seit Jahren fort. Er bietet aber nicht nur Schweizer Qualitätshuhren der Marken Rado, Maurice Lacroix (neu) und Eterna an. Im neu renovierten Laden (Montag geschlossen) sind auch Kunden willkommen, die beispielsweise die Batterie in einer Werbeuhr ersetzen wollen oder ein neues Armband benötigen. Für Alex Mayr geniesst Beratung höchste Priorität; ob es nun um neue Uhren oder Reparaturen geht.

Mit der Lancierung der legendären ovalen «DiaStar» – der ersten kratzfesten Uhr überhaupt – wurde der Grundstein zu einer aussergewöhnlichen Erfolgsgeschichte für Rado auf dem Schweizer Markt gelegt. Ein entscheidender Wachstumsschub wurde im Jahr 1985 ausgelöst, als der Schweizer Markt beschloss, nur noch kratzfesten Uhren im Sortiment zu führen. Heute präsentiert Rado



mit der «V10K» (Bild) das Non-plusultra in Sachen Härte und Unvergänglichkeit.

Der Name Maurice Lacroix steht für jahrzehntelange Erfahrung in der Fertigung qualitativ hochwertiger Uhren. 1961 erwarb die Muttergesellschaft von Maurice Lacroix, die Zürcher Desco von Schulthess AG, im jurassischen Saignelégier einen Assemblagebetrieb und produzierte dort Kundenmarken (private labels) für den nationalen und internationalen Markt. 1975 lancierte das Unternehmen die Eigenmarke Maurice Lacroix.

Was wäre die Welt der Uhren, wenn es Eterna nicht gäbe? Vielleicht um einiges ärmer! Ganz sicher aber wäre sie um den Genuss vieler bahnbrechender Entwicklungen gekommen. All dies hat dazu beigetragen, dass der Name Eterna für Liebhaber Schweizer Qualitätshuhren ein echter Mythos ist.

eme

*Aktuelle Frühlingskollektionen verbreiten Vorfreude*

# Trends bei Bonsaver



**Die neusten Modetrends versprechen viel Optimismus und vermitteln Aufbruchstimmung. Bei Mode Bonsaver, im Arboner Metropcenter, kann man sich seit vergangener Woche von den positiven Akzenten der neuen Frühlingsmode anstecken lassen.**

Die Vielfalt der Kollektionen, welche anlässlich der Trendmodeschau mit Begeisterung präsentiert wurde, weckt die Vorfreude auf die ersten wärmenden Sonnenstrahlen. Dabei setzen insbesondere die Farben neue Akzente. Das Publikum der restlos ausverkauften Präsentation liess sich von der bunten Vielfalt der neuen Mode inspirieren.

**Ein spannender Stil-Mix**

Aus den Regalen und von den Klei-

derständern strahlt einem die Frühlingsfrische regelrecht entgegen. In den Geschäftsräumen von Mode Bonsaver sind es vor allem leuchtende Grüntöne, Aquablau und Türkisnuancen, welche in Kombination mit Weiss das Farbenspiel dominieren. Der farbliche Trend harmonisiert hervorragend mit der romantischen Note, welche die Frühlingsmode auszeichnet. Diese Prägung lässt sich sowohl in sportiven wie auch in eleganten Kollektionen beobachten, so dass ein Gesamtbild entsteht, das verführerisch feminin wirkt. Das Resultat ist ein spannender Stil-Mix mit optimalen Kombinationsmöglichkeiten. Bei Mode Bonsaver garantiert ein sympathisches Team kompetenter Modeberaterinnen, dass dieser Mix absolut stilsicher gelingt.

ia.

**Neues vom Arboner Museum**

Am kommenden Sonntag, 6. März, beginnt im Historischen Museum Schloss Arbon die neue Saison. Im März und April ist es jeweils sonntags von 14 bis 17 Uhr geöffnet, ab 30. April jeden Tag um die gleiche Zeit. Die Verantwortlichen der Museumsgesellschaft sind bestrebt, dem Besucher den Aufenthalt im Schloss abwechslungsreich zu gestalten und ihn immer wieder Neues entdecken zu lassen. So wurden in den vergangenen Wochen die Abteilungen Jungsteinzeit und Bronzezeit im frisch gestrichenen Hauptsaal neu eingerichtet. Das Modell des Bleichedorfes hat nach

mehrjährigen Aufenthalten in Museen im In- und Ausland, so auch im Ötzmuseum Bozen, seine definitive Bleibe im Schloss gefunden. Überschriften wie «Essen- Trinken- Katzengold», «make up und Juwelen», «Die Spinner von Arbon» oder «Nicht alle Tassen im Schrank» weisen auf spannende, teils erstmals gezeigte urzeitliche Arboner Funde hin. Die verschiedenen Abteilungen des grössten privaten Museums im Kanton lassen Erwachsene wie Kinder eine kurzweilige Zeitreise durch fünfzehn Jahrhunderte erleben. – Führungen sind bei frühzeitiger Anmeldung jederzeit möglich (Telefon 071 446 10 58).

**Einzigartige Gartenausstellung**

Vom 4. bis 6. März öffnet die einzigartigste Gartenschau der Ostschweiz ihre Tore. Neben dem bestehenden Sortiment finden Besucher bei Glovital an der St.Gallerstrasse in Arbon neu exklusive Gartenmöbel und viele Gestaltungsmöglichkeiten für ihren Garten aus Holz, Wasser und Stein. So konnte das bestehende Sortiment ausgebaut und abgerundet werden. Denn zu einer Holzbaute aus dem Haus Glovital gehören neben der Gestaltung der Umgebung auch passende Sitzgelegenheiten und Tische.

Die grosse Auswahl an Tier- und Geflügelställen für viele Tierarten kombiniert die Bedürfnisse der Tiere durch das durchdachte Konzept mit einem möglichst geringen Arbeitsaufwand für den Tierhalter. In der Zoofachhandlung, dem «Tierli-Huus Arbon», finden alle Tierhalter kompetente Beratung, Tiere sowie eine riesige Auswahl an Futter und Zubehör. Es findet sich hier aber auch eine Tauschbörse für Tiere. – Weitere Informationen unter Tel. 071 868 77 66, [www.glovital.ch](http://www.glovital.ch).

**10 Prozent Rabatt beim Bequem-Schuhhaus Müller im Städtli**

Vor dem nahenden Frühjahr wird es Zeit, einen Kontrollblick auf die Frühlings- und Sommerschuhe zu werfen. Dies könnte sich durchaus lohnen, denn noch bis morgen Samstag bietet das Bequem-Schuhhaus Müller im Arboner Städtli an der Kapellgasse 2 einen Rabatt von 10 Prozent auf Markenschuhe von Gabor, Rohde, Rieker, Semler, Sioux, Ara usw. Das Verkaufsteam mit Geschäftsführerin Elisabeth Dörflinger-Müller, der gelernten Verkäuferin Sandra Arnold und der Aushilfeverkäuferin Marianne Gubler ist unter dem Motto «Bequeme Schuhe, gute Beratung» gerne bereit, die neue Frühlings-Schuhmode zu präsentieren, die durch Eleganz und Komfort geprägt ist. Besonders geschätzt wird das Bequem-Schuhhaus für gute Passformen in verschiedenen Weiten und Grössen. Geöffnet ist das Schuhhaus von Dienstag bis Freitag von 8.30 bis 12 und 13.30 bis 18.30 Uhr sowie am Samstag durchgehend von 8 bis 16 Uhr (Montag geschlossen).

4 frei stehende Traumhäuser in **Stachen-Arbon** zu verkaufen

**7 1/2-Zimmer-Haus**  
mit grosszügigem Grundriss; ab Fr. 716 400.– (pauschaler Schlüsselpreis).

Für alle Häuser gilt:  
Kellerraum / Estrich / Garage /  
2 Autoabstellplätze / überdachter Sitzplatz /  
Parkettböden/Schwedenofen oder Cheminée/  
Eckbadewanne / Glaskeramikküche mit  
Granitabdeckung.

Lage: An verkehrsberuhigter Strasse.  
Autobahnanschluss 1,5 km. Kindergarten,  
Schule und öffentliche Verkehrsmittel  
in wenigen Gehminuten.

**AK Treuhand & Steuerberatungs AG**  
Signalstrasse 15, 9400 Rorschach  
Telefon 079 532 45 93 oder 071 845 50 80  
E-mail: sophia@aktreuhand.ch

**„TIERLI-HUUS ARBON“**

- Tierfutter und Einstreu
- grosse Auswahl an Tieren
- Zubehör und vieles mehr

**Jetzt aktuell: günstige  
Tierställe und Ausläufe**



**GLOVITAL AG**  
St. Gallerstrasse 34 9320 Arbon  
Tel. 071 868 77 66 www.glovital.ch

**Privater Markt**

Bei Ihrer **Steuererklärung** sind wir gerne behilflich. Wir kommen auch zu Ihnen nach Hause. Vereinbaren auch Sie einen Termin. **Kurt Müller, Steuerberater**, Brühlstrasse 66, Arbon, **Tel. 071 446 64 58**.

**REINIGUNGEN – UNTERHALTE** Wohnungen / Treppenhäuser / Fenster und Umgebungsarbeiten. **Gwunderland, A.G. Reinigungen**. Tel. 071 440 28 20, 13.00–18.30 Uhr.

**Wohnwagen-Vermietungen**  
www.camping-waibel.ch

**Treffpunkt**

**WAS, DU KANNST NICHT SINGEN? Schade! Dann lern es...**  
im Männerchor Frohsinn (T. 071 446 04 05) jeweils am Donnerstag 20 Uhr, Saal Rest. «Weisses Schäfli» Arbon.

**Restaurant Spaghetti-Beizli** Kupferwiesenstrasse 4, Arbon. Jeden Donnerstag **Stobete**. Immer Spaghetti à Discretion. **Sonntag-Mittagsmenü**. Durchgehend warme Küche. Wir empfehlen uns auch für diverse Anlässe und Feste. Telefon 071 446 86 07.



**Arbon**

**6-Familien-Haus mit 2 Büros**  
an guter Geschäftslage.  
4 x 4-Zimmer-Wohnungen, 2 x 3-Zimmer-Wohnungen, Büroräume 110 m<sup>2</sup> im EG, mit Garage und Parkplätzen, Bj 1905, gute Bausubstanz, 682 m<sup>2</sup> Landanteil, Rendite-Mietwert 8,2 %, Preis Fr. 850 000.–

**FLEISCHMANN**  
Die Liegenschafts-Experten  
9320 Arbon / www.fleischmann.ch  
Telefon 071 446 50 50  
Wir suchen die Käufer – auch für Ihre Liegenschaft

**Arbon**

**2 Monate mietzinsfrei!**  
Zu vermieten per sofort oder nach Vereinbarung in ruhigem, familienfreundlichem Quartier Nähe Einkaufszentrum Novaseta, neu renovierte

**4 1/2-Zimmer-Whg. MZ Fr. 920.– + NK**  
mit grossem Balkon, neue Küche und Bad, Nasszellen mit Fenster, Wohnzimmer Parkett

**R·E·L·A·X  
VERWALTUNG**  
9424 Rheineck, Telefon 079 377 60 64

In unserer **Motorbootschule** werden Sie in Kürze dank langer Erfahrung erfolgreich zum Kapitän/in TG + SG ausgebildet. Wir schulen ohne Hilfslehrer. Theorieausbildung täglich möglich. **Blanca Walser 079 698 96 52, Max Walser 079 697 23 26**.

**UMZÜGE**, Räumungen-Entsorgungen, Zügelift, Möbellager, Packmaterial. **UMZUGSREINIGUNGEN** mit Abgabe zu Pauschalpreis! Rasche Ausführung, fachmännisch und preiswert. Gratis-Offerte! **ALBETA Horn**, Tel. 071 845 58 60.

**Pro Mobil-Autovermietung**. Ideal für Umzüge, Ausflüge (bis 15 Pers.), Kleintransporte etc. Wir haben die Lösung für Sie! Ab Fr. 89.– ohne Km-Beschränkung! Rufen Sie uns an! Telefon **076 566 08 53** oder e-mail: **hbuder@bluewin.ch**

**Advantis Fitness Club** Kupferwiesenstr. 4, 9320 Arbon. Tel. 071 440 15 75. **Fitness • Aerobic • Kick-Power • Spinning • Ausdauer • Rückengymnastik**. Mit betreutem Kinderhort. Jahresabo ab Fr. 510.–. Geöffnet ab 8 Uhr.

Rest. Terminus, Arbon. **Frühstücken** am Sonntag, 6. März 05, ab 11 Uhr. **Duo Steierland Loisl + Charly**. Jeden Montag ab 18 Uhr **Spaghetti-Plausch!** Teller Fr. 5.–.

Witwer sucht eine **liebevolle, tüchtige Hausfrau, für alle gemeinsamen Aufgaben** in Haus und Garten. Eine Freundschaft mit einer gepflegten, ehrlichen Frau in den 60er-Jahren wäre mein Herzenswunsch. Ihr Anruf, jeden Tag ab 18–20 Uhr würde mich freuen. Telefon 071 455 13 26.

**Stellen Sie sich vor...**  
Im Gasthof Brauerei Frohsinn suchen wir einen

**CHEF DE PARTIE** (1. April 2005 oder n. Vereinbarung)

**SERVICE-AUSHILFEN** (nach Vereinbarung)

Eine Chance für ehrgeizige, neugierige Frauen und Männer, welche in einem lebendigen Haus mit vier Restaurationen eigene Ideen umsetzen möchten.

**Stellen Sie sich vor...**  
... bei Simone Surbeck



Gasthof Brauerei Frohsinn  
Romanshornstr. 15, 9320 Arbon  
Telefon 071/447 84 84

Ich erledige für Sie **sämtliche Büroarbeiten inklusive Buchhaltung** zu preisgünstigen Konditionen – Telefon 079 290 17 79.

**INDISCH-KOCHKURS**, 4 Mittwoch-Abende, von 19 bis ca. 22 Uhr. Beginn am 13. 4. 05 in der Schulküche Stacherholz, Arbon. Kursgeld Fr. 160.–, Rezepte unbegriffen. Auch für Einsteiger geeignet. Weitere Infos und Anmeldung bei: J. Wahab Tel. 071 461 23 36 oder **www.indianfood-party-service.ch**

**Liegenschaften**

**Arbon, St.Gallerstr. 18a**, vis-à-vis Novaseta zu vermieten per sofort **3 1/2-Zimmer-Wohnung** im 4. Stock, mit Lift, neu renoviert. Miete total inkl. NK Fr. 1070.–. Auskunft Natel 079 690 99 76.

In **9326 Horn TG**, Himmelrichstrasse 8 zu vermieten per sofort oder nach Vereinbarung **sehr schöne 3 1/2-Zimmer-Wohnung, frisch renoviert mit neuer Küche und Parkett**, 2. OG, Balkon, Keller, Estrich. MZ exkl. NK Fr. 1050.–. Tel. 071 455 11 09 oder 078 602 33 00.

**Arbon**, zu vermieten schöne **2 1/2-Zimmer-Wohnung** total neu renoviert, Parterre, mit separatem Eingang. Ruhige Lage, Nähe Bus, bezugsbereit. Telefon 079 325 79 37.

**STADT  
ARBON**

**Auflage Baugesuch**  
Bauherrschaft:  
Züllig Jakob Erben, c/o Frau Gertrud Züllig, Alemannenstrasse 22, 9320 Arbon  
Bauvorhaben:  
Abbruch und Neubau Wohnhaus und Garage  
Bauparzelle:  
1490, Berglistrasse 19 und 19a, 9320 Arbon  
Auflagefrist:  
4. März bis 23. März 2005  
Planaufgabe:  
Bauverwaltung, Stadthaus, 3. Stock  
Einsprache:  
Einsprachen sind innerhalb der Auflagefrist schriftlich und begründet an die Politische Gemeinde Arbon zu richten.

**Servicezentrum für Schweinezucht und künstliche Besamung**

Wir suchen per 01. April 2005 ein bis zwei **Tourenfahrer/Innen** für die Verteilung der **SUISAG** Samen-Lieferungen an die Depotstellen.

Tour St. Galler Rheintal. Montag, Dienstag und Freitag immer vormittags.

**Wir erwarten:**  
– Hohe Zuverlässigkeit, Pünktlichkeit und speditives Arbeiten  
– Fahrausweis Kat. B und eigenes Auto

**Wir bieten:**  
– Ideale Teilzeitstelle  
– Entlohnung im Stundenlohn und km-Entschädigung

Falls Sie Interesse an dieser Teilzeitstelle haben, zögern Sie nicht, bis 20. März 2005 eine kurze schriftliche Bewerbung an SUISAG, Allmend, 6204 Sempach, zu senden. Auskunft erteilen: Benno Hodel (079 797 98 82) oder Ruedi Gugelmann (079 340 03 32)

**Arbon, 3-Zimmer-Wohnungen**, 65 m<sup>2</sup>, frisch renoviert, mit Balkon oder Gartensitzplatz und Blick auf Aach und Weiher. Gediogene Wohnungen an sonniger Lage, geeignet für 1–2 Personen. Miete Fr. 740.–, NK Fr. 160.–. Auskunft: Tel. 071 446 19 46.

**Steineloh**, zu vermieten sehr schöne, grosse **3 1/2-Zimmer-Dach-Wohnung** in 3-Familien-Haus. Sonnige Lage mit Sicht auf See. Per sofort oder nach Vereinbarung. Amriswilerstrasse 80, Steineloh. Mietzins Fr. 1160.– inkl. NK. Tel. 071 477 18 45 oder 071 446 05 04.

## Arbon

### Freitag, 4. März

20.30 Uhr: Jazz mit Duo Schoeb/Eigenmann im Kultur Cinema.

**Freitag bis Sonntag, 4. bis 6. März**  
– Saisoneroöffnung bei Glovital AG an der St.Gallerstrasse 34.

### Samstag, 5. März

10.00 bis 17.00 Uhr: Tag der offenen Tür bei MB Küchen & Bäder.

### Samstag/Sonntag, 5./6. März

– Modellflugschau im Seeparksaal.

### Montag, 7. März

20.00 Uhr: Live im Braukeller: Virginia (USA), Gasthof Frohsinn.

## Horn

### Samstag, 5. März

10.00 bis 14.00 Uhr: Ostermarkt mit Kaffistube in der «Oase».

## Roggwil

### Samstag, 5. März

20.00 Uhr: Unterhaltung HMC in der Mehrzweckhalle Freidorf.

### Montag, 7. März

ab 17.30 Uhr: Gewerblerstamm; Gewerbe Thurgau Oberer Bodensee in der «Huus-Braui».

### Kochvorführungen mit Profi-

### Steamer bei MB-Küchen & Bäder

Die MB Küchen & Bäder Arbon, vis-à-vis Hauptpost, laden am Samstag, 5. März, von 10 bis 17 Uhr zum Tag der offenen Tür ein. Gezeigt werden die neuesten Trends im Bereich der Küchen- und Bäderwelt. Die über 400 Quadratmeter grosse Ausstellung lädt zum Verweilen ein.

### «En Fall für d'Putzfrau»

Am Freitag und Samstag, 18./19. März, jeweils um 20 Uhr lädt die Theatergruppe Frasnacht-Stachen zur Kriminalkomödie «En Fall für d'Putzfrau» ein. Der Vorverkauf beginnt am Montag, 7. März, im Info-Center Arbon, Tel. 071 440 13 80.

### Chor- und Orgelkonzert

Am Sonntag, 6. März, um 17 Uhr findet in der Katholischen Kirche St.Martin Arbon ein geistliches Chor- und Orgelkonzert zur Fastenzeit statt. Die Ausführenden dieses Konzertes sind das Collegium Vocale der Kathedrale St.Gallen, unter der Leitung von DKM Hans Eberhard, und der Arboner Organist Dieter Hubov. Zu Gehör kommen Werke von J.S. Bach, G.A. Homilius, M. Reger und I. Reichsteiner. – Eintritt frei, Kollekte.

20.00 Uhr: HV Landwirtschaftl. Kultur- und Beratungsverein, Schloss.

### Dienstag, 8. März

08.00 Uhr: Häckseldienst.

## Steinach

### Freitag, 4. März

20.00 Uhr: HV Gewerbeverein im Restaurant Krone Obersteinach.

### Dienstag, 8. März

19.30 Uhr: HV Club junger Mütter im Gemeindesaal.

## Region

### Dienstag, 8. März

19.00 Uhr: Tag der Frau im Schloss Dottenwil Wittenbach.

## Vereine

### Freitag, 4. März

19.30 Uhr: HV KTV Arbon (19 Uhr Apéro) im Rest. Bühlhof.

19.30 Uhr: 16. HV Philatelistenverein Arbor Felix, Rest. Krone.

20.15 Uhr: Info-Hock, Hotel Park, Naturfreunde.

### Samstag, 5. März

17.00 Uhr: Handball, 1. Liga: HC Arbon – GAN Foxes, Stacherholz.

### Mittwoch, 9. März

13.20 bis 15.30 Uhr: Osterhasen-Giesskurs für Kinder, Treff junger Mütter (evtl. Mittwoch, 23. März).

18.00 Uhr: Melodien aus dem Tiergarten, Blockflötenklasse M. Gantenbein, Musikschule.

20.00 Uhr: «Streit oder schon Mobbing», Elternforum, Aula Rebenschulhaus.

### Hauptversammlung des KTV Arbon

Heute Freitag, 4. März, führen die Damen- und Aktivriege des KTV Arbon um 19.30 Uhr ihre Hauptversammlungen durch. Dazu sind nebst den Aktiv- und Passivmitgliedern auch Vertretungen befreundeter Vereine eingeladen. Treffpunkt ist um 19 Uhr zum Apéro im Restaurant Bühlhof in Arbon.

### Weltgebetstag in Roggwil und Berg

Immer am ersten Freitag im März treffen sich rund um die Welt Menschen am Weltgebetstag zum gemeinsamen Feiern und Beten. Eine Gruppe von Frauen aus Berg, Freidorf und Roggwil lädt in ihrer Region zum Weltgebetstag ein: heute Freitag, 4. März, um 09.30 Uhr in der kath. Otmarskirche Roggwil und um 20 Uhr in der Kirche Berg mit einer Nachfeier im Pfarreisaal. Die Flötengruppe Roggwil spielt polnisch inspirierte Musik.

## Kirch- gang

### Arbon

#### Evangelische Kirchgemeinde

Amtswoche für Abdankungen: 7. bis 12. März: Pfarrer B. Wiher, Tel. 071 440 02 62.

#### Freitag, 4. März

20.00 Uhr: Ökum. Weltgebetstag in der evang. Kirche, anschl. gemütliches Beisammensein im KGH.

#### Sonntag, 6. März

09.30 Uhr: Segnungs-Gottesdienst zum Tag der Kranken, Pfarrerin A. Grewe, Autoabholdienst.

09.30 Uhr: Sonntagsschul-Geschichtentreff im KG-Haus.

#### Katholische Kirchgemeinde

##### Samstag, 5. März

17.45 Uhr: Eucharistiefeier mit Krankensalbung.

19.00 Uhr: Eucharistiefeier mit Krankensalbung in Roggwil.

##### Sonntag, 6. März

10.30 Uhr: Eucharistiefeier mit Krankensalbung in deutscher und italienischer Sprache, Mitwirkung des Jugendchors St.Martin.

17.00 Uhr: Geistliches Konzert in der Kirche St.Martin.

#### Chrischona-Gemeinde

09.30 Uhr: Gottesdienst/Kinderprogramm.

#### See-Gemeinde

09.30 Uhr: Gottesdienst mit Daniel Eggenberg.

#### Christliche Gemeinde

10.00 Uhr: Gottesdienst/Kinderprogramm.

#### Heilsarmee

09.30 Uhr: Gottesdienst/Kinderhüte.

#### Pfingstgemeinde Posthof

09.30 Uhr: Gottesdienst/Kinderbetreuung.

#### Christliche Gemeinde Maranatha

10.00 Uhr: Gottesdienst/Kinderbetreuung.

#### Neuapostolische Kirche

09.30 Uhr: Gottesdienst/Sonntagsschule.

#### Zeugen Jehovas

##### Samstag, 5. März

18.30 Uhr: Vortrag «Entscheide dich jetzt für die göttliche Herrschaft».

### Berg

#### Katholische Pfarrei

##### Freitag, 4. März

20.00 Uhr: Ökumenischer Weltgebetstag

##### Krankensonntag

10.30 Uhr: Gottesdienst mit dem Sakrament der Krankensalbung/Kinderhüeti im Jugendraum.

10.30 Uhr: Sunntigsfiir für Chind im Pfarreisaal.

## Roggwil

#### Evangelische Kirchgemeinde

##### Freitag, 4. März

09.30 Uhr: Weltgebetstag in der Otmarskirche, ökum. Team. 20.00 Uhr: Weltgebetstag in Berg mit gemütl. Beisammensein.

##### Sonntag, 6. März

09.30 Uhr: Gottesdienst mit Pfarrer E. Pecoraro.

Kindergottesdienst in Freidorf und Roggwil.

#### Katholische Kirchgemeinde

jeden Dienstag und Samstag, 19.00 Uhr: Gottesdienst.

## Steinach

#### Evangelische Kirchgemeinde

##### Freitag, 4. März

09.00 Uhr: Ökum. Liturgie zum Weltgebetstag im Pfarreihem.

#### Katholische Kirchgemeinde

##### Samstag, 5. März

18.00 Uhr: Eucharistiefeier mit Krankensalbung.

##### Sonntag, 6. März

Tag der Kranken 09.15 Uhr: Eucharistiefeier mit Krankensalbung.

## Horn

#### Evangelische Kirchgemeinde

10.00 Uhr: Gottesdienst

«Brot für alle» mit Mittagstisch im Kirchgemeindehaus.

#### Katholische Kirchgemeinde

##### Sonntag, 6. März

15.00 Uhr: Eucharistiefeier mit Krankensalbung.

### «Arbon im Festfieber»

Unter dieses Motto will der Jodlerklub Echo vom Bodensee Arbon die diesjährige Abendunterhaltung von morgen Samstag, 5. März, ab 20 Uhr im kath. Pfarreizentrum stellen. Der Saal ist ab 19 Uhr geöffnet, es können keine Plätze reserviert werden. Ganz im Zeichen des 750-jährigen Stadtrechtes wollen die Jodler mit Arboner Gast-Formationen aufwarten. Selbstverständlich werden die Lieder des Echo's vom Bodensee unter der Leitung von Rita Grab all jene erfreuen, die besonders die heimatlichen Klänge mögen. Mit dem musikalischen Zwischenspiel werden die Freunde aus Waldstatt auf ihren traditionellen Instrumenten für Abwechslung sorgen.

### «Dä Grossvater wott hürote»

«Dä Grossvater wott hürote» nennt sich der Schwank, der in der zweiten Hälfte des Unterhaltungsabends des Hand- und Mundharmonikaclubs Roggwil auf dem Programm steht. Der erste Teil mit dem Motto «Frühling» steht unter der musikalischen Leitung von René Gross. Die Unterhaltung findet morgen Samstag, 5. März, um 14 Uhr (Kinder unter zwölf Jahren gratis) und um 20 Uhr (Saalöffnung 19 Uhr) in der Mehrzweckhalle Freidorf statt. Ab 13 und 19 Uhr fährt ein Gratisbus ab Ochsenplatz. Ab 19 Uhr ist die warme Küche in der Festwirtschaft geöffnet. Unterhaltung ist auch in der Kaffeestube und in der Bar gewährleistet.

DOMINO

In der 270. Domino-Runde wendet sich Dani Uhland an Marcel Bleiker.

*Dani Uhland: Seit wann wohnst du in Horn und betreibst dein Geschäft?*

**Marcel Bleiker:** Aufgewachsen und zur Schule gegangen bin ich in Rorschach. Ich lebte dort zusammen mit meiner Frau noch einige Jahre, bevor wir nach Horn zogen. Da wir die Möglichkeit hatten, ein für uns ideales Mietobjekt zu übernehmen, entschlossen wir uns, in die Gemeinde Horn zu ziehen. Dank meiner langjährigen Erfahrung als Plattenleger und einigen unterstützenden Bekannten wagte ich den Schritt in die Selbstständigkeit vor acht Jahren.

*Dani Uhland: Was ist die Herausforderung in deinem Beruf?*

**Marcel Bleiker:** Die Vielfältigkeit meiner Kundschaft und die fachkompetente Beratung, wie Räume eine persönliche Atmosphäre erhalten. Bei jedem abgeschlossenen Auftrag von Kunden erfüllt es mich mit Stolz, wenn ich ihre Freude und Zufriedenheit spüre. Als Ein-Mann-Unternehmen ist mein Geschäftsziel, dass mein Name «Bleiker» für eine einwandfreie Arbeit und persönliche Beratung steht. Ich versuche, die Kundenvorstellung optimal umzusetzen.

*Dani Uhland: Worin unterscheidest du dich von deinen Mitbewerbern?*



Marcel Bleiker im «Domino-Clinch».

**Marcel Bleiker:** In der Beratung und Umsetzung mittels einfachen Zusatzapplikationen, aus einem normalen Badezimmer eine Wohlfühl-Oase zu gestalten. Ich versuche, durch Zuhören und in gemeinsamer Diskussion die Idealvorstellung des Kunden herauszufinden und umzusetzen. Denn heute ist ein Badezimmer nicht nur ein Badezimmer, sondern für die meisten ein beliebter Entspannungs- und Wellness-Bereich.

*Dani Uhland: Welche Plattenarbeit war für dich eines der «verrücktesten» Objekte?*

**Marcel Bleiker:** Als ich mit einigen Arbeitskollegen nach Düsseldorf fuhr, um ein Grossprojekt in Natursteinarbeit zu vollenden. Das Interessante an dieser

Arbeit waren die verschiedenen Verlegearten des Natursteins, da das Säulenportal und die Innen-Liftverkleidung aus verschiedenfarbigen Platten bestanden. Im gleichen Arbeitsgang wurden verschiedene Metalle nach den Angaben des Architekten mit eingearbeitet. Dies verlangte viel Geduld und eine genaue Arbeitsweise. Gleichzeitig beeindruckte mich die Koordination zwischen den Facharbeitern aus verschiedenen Nationen vor Ort. Dies war für mich fachlich wie menschlich ein unvergessliches Erlebnis.

*Dani Uhland: Die tägliche Arbeit ist vielfach geprägt von Hektik und zeitweise nervenaufreibend. Wie erholst du dich von deiner Arbeit und was unternimmst du, damit du jeden Tag das Beste geben kannst?*

**Marcel Bleiker:** An erster Stelle kommt meine Familie. Meine grosse Leidenschaft ist das Erkunden der Unterwasserwelt zusammen mit meiner Frau. Die Schwerelosigkeit und die Stille geniesse ich nicht nur in warmen Gewässern, sondern auch in unseren Breiten. Schon während der Vorbereitungsarbeiten für einen Tauchgang reizt mich das Unbekannte unter Wasser. Es erstaunt mich jedes Mal, wieviel Leben der Bodensee enthält und welch unterschiedliche Stimmungen er verbreitet.

*Nächste «Domino»-Partnerin von Marcel Bleiker ist die Arboner Fusspflegerin Isabella Conzales.*

felix.  
der Woche  
Gebrüder Gubser



Bei der Ehrung der Thurgauer Sportler des Jahres 2004 durften David und Remo Gubser den ersten Preis für den Kanu-Club Romanshorn entgegennehmen. Die beiden Arboner Brüder hatten mit je sechs Goldmedaillen an den Schweizer Meisterschaften und hervorragenden Leistungen an Weltcup-Regatten und an der U23-Europameisterschaft wesentlich zu diesem Erfolg beigetragen. Damit ist die Saison 2004 für den Arboner Kajak-Zweier endgültig «abgehakt». Die beiden jungen Athleten sind nun voll in der Vorbereitung für die kommende Saison. Mit zwölf bis 18 Trainingseinheiten pro Woche visieren sie ihre nächsten Ziele an. Vor der U23-EM in Bulgarien, der EM in Polen und der WM in Kroatien im Juli und August wollen sie allerdings noch ihre Ausbildung abschliessen; David mit der Berufsmatura und Remo mit der Lehrabschlussprüfung als Polymechaniker. – Wir gratulieren dem Arboner Brüderpaar zum sportlichen Höhenflug und verleihen den «felix der Woche» mit den besten Wünschen für die berufliche und sportliche Zukunft.



Warten auf den Frühling am Arboner Bodenseeufer...